

# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le vendredi 31 octobre 2008**  
Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

## Communiqués

---

<b>Produit intérieur brut par industrie, août 2008</b>	2
Le produit intérieur brut réel a poursuivi sa tendance en dents de scie observée depuis décembre 2007, diminuant de 0,3 % en août, ce qui a partiellement neutralisé la hausse de 0,7 % observée en juillet. Les secteurs du commerce de gros, de la fabrication et de l'énergie, qui avaient le plus contribué à la croissance notée en juillet, se sont tous repliés en août.	
Services de restauration et débits de boissons, août 2008	5
Indices des prix des ordinateurs et des périphériques, septembre 2008	6
Indice des prix des logiciels commerciaux, septembre 2008	7
<b>Nouveaux produits</b>	8
<b>Calendrier des communiqués : Novembre 2008</b>	10

---



## Communiqués

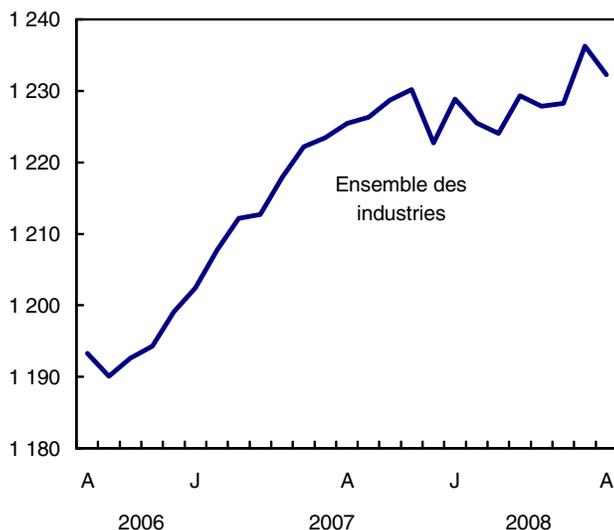
### Produit intérieur brut par industrie

Août 2008

Le produit intérieur brut réel a poursuivi sa tendance en dents de scie observée depuis décembre 2007, diminuant de 0,3 % en août, ce qui a partiellement neutralisé la hausse de 0,7 % observée en juillet. Les secteurs du commerce de gros, de la fabrication et de l'énergie, qui avaient le plus contribué à la croissance notée en juillet, se sont tous repliés en août. Certains services de transport, comme le transport ferroviaire et celui par camion, ont subi les contrecoups de la baisse de ces secteurs. En revanche, le secteur de l'hébergement et des services de restauration de même que le secteur public ont progressé. Enfin, le secteur de la finance et des assurances tout comme le commerce de détail sont restés inchangés.

#### L'activité économique se replie

produit intérieur brut en milliards de dollars enchaînés (2002)



#### La production du secteur de l'énergie diminue

La production du secteur de l'énergie a reculé de 0,5 % en août après avoir connu une hausse de 2,7 % en juillet, laquelle avait représenté une bonne partie de la croissance dans l'ensemble de l'économie en juillet. Les activités d'extraction de pétrole et de gaz

#### Note aux lecteurs

Les données mensuelles sur le produit intérieur brut (PIB) par industrie sont des estimations selon des indices de volume en chaîne dont l'année de référence est 2002. Cela signifie que les estimations pour chaque industrie et agrégat sont obtenues à partir d'un indice enchaîné de volume multiplié par la valeur ajoutée de l'industrie en 2002. Pour la période allant de 1997 à 2005, les estimations mensuelles sont ajustées en fonction des indices de volume Fisher enchaînés annuellement pour le PIB, obtenus à partir des tableaux d'entrées-sorties en prix constants.

Pour la période commençant en janvier 2006, on a établi les estimations en enchaînant un indice de volume Laspeyres à pondération fixe à la période précédente. La pondération fixe est constituée des prix de la production et des intrants de 2005. Cette opération rend les estimations mensuelles du PIB par industrie plus comparables aux données du PIB établies selon les dépenses, enchaînées trimestriellement.

#### Révisions

Dans le présent communiqué sur le PIB mensuel par industrie, les estimations ont été révisées jusqu'en janvier 2008. Pour obtenir plus de renseignements concernant le PIB mensuel par industrie, consultez le module Comptes économiques nationaux sur notre site Web ([www.statcan.gc.ca/cen](http://www.statcan.gc.ca/cen)).

naturel ont diminué, et l'industrie du transport du gaz naturel par gazoduc a fortement reculé.

Les services relatifs à l'extraction de pétrole et de gaz ont connu une progression marquée pour un troisième mois consécutif et sont revenus à leurs niveaux observés au début de 2006, en raison de l'intensification des activités de montage et de forage à forfait en août.

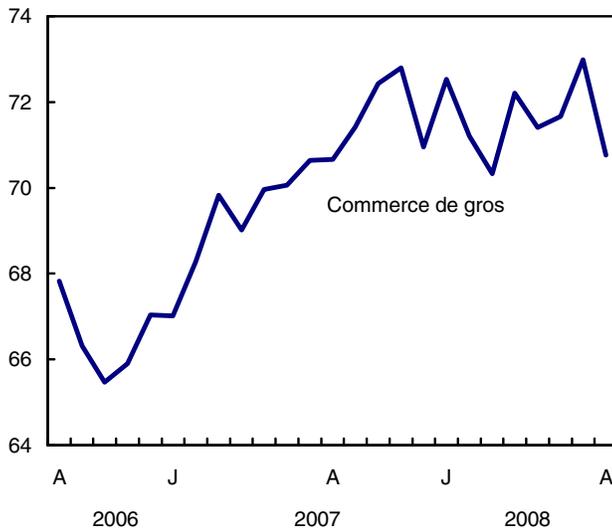
La production des raffineries a chuté de 4,5 %, en partie en raison de problèmes de production dans deux grandes usines.

#### Le commerce de gros fléchit

En août, le commerce de gros a reculé de 3,1 %, ce qui a plus qu'effacé la hausse enregistrée en juillet. La forte baisse des activités des grossistes en produits automobiles explique environ les trois quarts de ce recul. Les importations de produits automobiles, qui ont fortement augmenté en juillet, sont revenues au niveau noté au cours des derniers mois, alors que les exportations et les ventes au détail ont diminué. Les activités des grossistes en matériaux de construction ainsi qu'en articles personnels et ménagers se sont aussi contractées.

### Le commerce de gros fléchit

produit intérieur brut en milliards de dollars enchaînés (2002)



### Recul du secteur de la fabrication

Le secteur de la fabrication a accusé une baisse de 1,1 % en août, laquelle a annulé la croissance enregistrée en juillet. Le repli a été généralisé, 18 des 21 grands groupes ayant cédé du terrain.

Des baisses importantes ont été constatées dans les industries des produits en bois, des produits en plastique et en caoutchouc, des machines, de la fabrication de produits métalliques et du matériel de transport. La plus forte hausse a été enregistrée dans l'industrie de la première transformation des métaux, qui a montré de la vigueur au cours des six mois précédents.

### Baisse de la construction

Le secteur de la construction s'est replié de 0,3 % en août. La construction de bâtiments résidentiels et non résidentiels ainsi que les travaux de génie et de réparation ont diminué. La faiblesse persistante observée dans la construction de maisons unifamiliales a plus qu'effacé les hausses notées dans la construction de bâtiments à logements multiples. La construction de bâtiments non résidentiels a reculé, toutes les catégories de bâtiment ayant manifesté des signes de faiblesse ces derniers mois.

Les activités des agents et des courtiers immobiliers ont diminué de 2,9 % en août, le marché de la vente de maisons ayant continué de s'affaiblir après avoir atteint un sommet à l'été 2007.

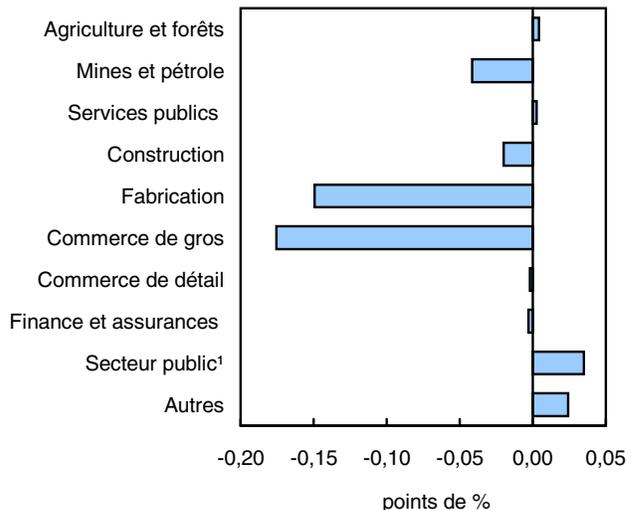
### Le commerce de détail reste stable

La valeur ajoutée dans le commerce de détail est restée stable pour un deuxième mois d'affilée. La forte baisse enregistrée par les stations-service et les concessionnaires de voitures neuves a été en grande partie contrebalancée par les hausses affichées par les concessionnaires de voitures d'occasion, les magasins de boissons alcoolisées, les centres de rénovation et les quincailleries, ainsi que par les magasins de marchandises diverses (qui comprennent les grands magasins).

### Le secteur de la finance et des assurances demeure inchangé

Le secteur de la finance et des assurances est demeuré inchangé en août. La légère progression des services bancaires et de prêts a été neutralisée par la baisse du volume des activités de courtage de valeurs mobilières.

### Contribution des principaux secteurs industriels à la croissance totale



1. Éducation, santé et administrations publiques.

### Autres industries

Le secteur de l'hébergement et des services de restauration a connu une hausse de 0,8 %, en partie attribuable à la croissance du tourisme dans la ville de Québec, qui célébrait son 400<sup>e</sup> anniversaire. Les hôteliers ont fait état d'une hausse importante des taux d'occupation.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 379-0027.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 1301.**

Le numéro d'août 2008 de la publication *Produit intérieur brut par industrie*, vol. 22, n° 8 (15-001-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Les données de septembre sur le produit intérieur brut par industrie seront diffusées le 1<sup>er</sup> décembre.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-4623 ou composez sans frais le 1-800-887-4623 (*DCI-Info-IAD@statcan.gc.ca*). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Pierre Gatto au 613-951-9834, Division des comptes des industries.

**Produit intérieur brut mensuel par industrie aux prix de base en dollars enchaînés (2002)**

	Mars 2008 <sup>r</sup>	Avril 2008 <sup>r</sup>	Mai 2008 <sup>r</sup>	Juin 2008 <sup>r</sup>	Juillet 2008 <sup>r</sup>	Août 2008 <sup>p</sup>	Août 2008	Août 2007 août 2008
Données désaisonnalisées								
	variation mensuelle en %					millions de dollars <sup>1</sup>		variation en %
<b>Ensemble des industries</b>	<b>-0,1</b>	<b>0,4</b>	<b>-0,1</b>	<b>0,0</b>	<b>0,7</b>	<b>-0,3</b>	<b>1 232 258</b>	<b>0,6</b>
<b>Industries productrices de biens</b>	<b>-0,7</b>	<b>0,3</b>	<b>-0,3</b>	<b>-0,1</b>	<b>1,5</b>	<b>-0,6</b>	<b>367 170</b>	<b>-2,3</b>
Agriculture, foresterie, pêche et chasse	1,1	0,2	-1,0	-0,3	-0,2	0,3	26 000	-1,7
Extraction minière et extraction de pétrole et de gaz	0,2	-0,5	-1,3	-0,1	3,6	-0,5	56 377	-3,2
Services publics	-0,6	-0,2	-1,3	-0,2	0,5	0,1	31 124	0,4
Construction	-0,6	-0,4	0,6	0,4	0,0	-0,3	74 158	1,2
Fabrication	-1,6	1,2	0,1	-0,3	1,2	-1,1	178 121	-4,0
<b>Industries productrices de services</b>	<b>0,1</b>	<b>0,5</b>	<b>-0,0</b>	<b>0,1</b>	<b>0,3</b>	<b>-0,2</b>	<b>867 393</b>	<b>1,9</b>
Commerce de gros	-1,2	2,7	-1,1	0,3	1,9	-3,1	70 758	0,1
Commerce de détail	-0,1	0,8	0,1	0,1	0,0	-0,0	75 075	2,8
Transport et entreposage	0,4	0,4	-0,1	0,3	0,5	-0,6	57 222	0,5
Industrie de l'information et industrie culturelle	0,4	0,2	0,0	-0,2	0,1	0,1	45 038	1,2
Intermédiaires financiers, assurances et services immobiliers	0,5	0,2	-0,1	0,1	0,3	0,1	247 688	2,3
Services professionnels, scientifiques et techniques	-0,0	0,2	-0,1	0,1	0,0	0,3	58 632	1,0
Services administratifs et gestion de déchets	0,0	-0,1	-0,1	-0,3	-0,1	-0,2	31 090	0,0
Services d'enseignement	0,3	0,3	0,3	0,2	0,1	0,3	60 998	3,2
Soins de santé et assistance sociale	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	79 477	2,8
Arts, spectacles et loisirs	-0,9	0,2	1,3	-0,5	-0,4	-0,7	11 591	-1,3
Hébergement et services de restauration	-0,3	0,7	0,1	-0,7	-0,7	0,8	27 720	1,7
Autres services, sauf les administrations publiques	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	32 604	3,0
Administrations publiques	0,4	0,3	0,3	0,2	0,1	0,2	69 671	3,0
<b>Autres agrégations</b>								
Production industrielle	-0,8	0,5	-0,5	-0,2	1,9	-0,8	267 307	-3,3
Fabrication de biens non durables	-0,4	0,6	0,4	-0,2	0,8	-1,4	70 333	-3,5
Fabrication de biens durables	-2,4	1,7	-0,1	-0,4	1,4	-1,0	108 064	-4,3
Secteur des entreprises	-0,2	0,5	-0,2	-0,0	0,7	-0,4	1 032 010	0,1
Secteur non commercial	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2	200 256	3,0
Secteur des technologies de l'information et des communications	0,1	0,6	0,3	-0,5	0,4	0,1	58 910	2,3
Secteur de l'énergie	-0,2	-0,3	-1,4	-0,2	2,7	-0,5	83 960	-2,7

<sup>r</sup> révisé

<sup>p</sup> provisoire

1. En millions de dollars enchaînés (2002), désaisonnalisées aux taux annuels.

---

## Services de restauration et débits de boissons

Août 2008 (données provisoires)

Les ventes totales en dollars courants de l'industrie des services de restauration et de débits de boissons ont augmenté de 0,8 % en août par rapport à juillet pour atteindre près de 4,0 milliards de dollars, regagnant ainsi le terrain cédé au cours des deux mois précédents.

Le coût des aliments achetés au restaurant a augmenté de 0,5 % entre juillet et août, selon l'Indice des prix à la consommation.

La hausse globale des ventes observée en août a été en grande partie attribuable aux établissements de restauration à service complet, c'est-à-dire les établissements où les clients commandent leur repas et payent à la fin. Ces établissements ont vu leurs ventes augmenter de 1,9 %.

De plus, les ventes des débits de boissons ont progressé de 3,0 %, tandis que les ventes du secteur des services de restauration spéciaux, qui comprend les entrepreneurs en restauration, les traiteurs et les cantines mobiles, se sont accrues de 0,2 %.

Ces hausses ont été partiellement annulées par la baisse des ventes de 0,6 % observée dans le deuxième plus grand secteur de l'industrie, soit le secteur des services de restauration à service restreint, lequel est constitué des établissements où les clients commandent et payent au comptoir.

L'Île-du-Prince-Édouard et la Colombie-Britannique ont été les seules provinces à avoir affiché une baisse de leurs ventes en août.

**Nota :** Les données antérieures à septembre 2007 de l'Enquête mensuelle des services de restauration et débits de boissons ont été estimées en utilisant un facteur d'ajustement (rétropolation) jusqu'en janvier 1998 en utilisant les données de l'ancienne Enquête mensuelle sur les restaurants, les traiteurs et les tavernes. Même si toutes les mesures ont été prises afin de prendre en compte les changements de concepts et de design apportés au questionnaire, des précautions devraient être prises lorsque sont comparées les estimations actuelles avec celles précédant septembre 2007. De même, des précautions devraient aussi être prises lorsque sont utilisées les données désaisonnalisées, car celles-ci ont été calculées en utilisant les données de l'enquête actuelle et les données réropolées. Toutes les données du présent communiqué sont désaisonnalisées et en dollars courants.

**Données stockées dans CANSIM : tableau 355-0006.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2419.**

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Marc Racette au 613-951-2924 ([marc.racette@statcan.gc.ca](mailto:marc.racette@statcan.gc.ca)) ou avec Joan Farnworth au 613-951-6303 ([joan.farnworth@statcan.gc.ca](mailto:joan.farnworth@statcan.gc.ca)), Division des industries de service. Télécopieur : 613-951-6696. □

## Services de restauration et débits de boissons

	Août 2007	Juin 2008 <sup>r</sup>	Juillet 2008 <sup>r</sup>	Août 2008 <sup>p</sup>	Juillet à août 2008	Août à août 2008
Données désaisonnalisées						
	milliers de dollars				variation en %	
<b>Ventes totales des services de restauration</b>	<b>3 771 147</b>	<b>3 957 357</b>	<b>3 955 632</b>	<b>3 986 444</b>	<b>0,8</b>	<b>5,7</b>
Restaurants à service complet	1 701 350	1 800 430	1 769 758	1 803 765	1,9	6,0
Établissements de restauration à service restreint	1 550 898	1 626 657	1 642 309	1 632 551	-0,6	5,3
Services de restauration spéciaux	315 886	323 912	340 287	340 801	0,2	7,9
Débits de boissons	203 013	206 358	203 278	209 327	3,0	3,1
<b>Provinces et territoires</b>						
Terre-Neuve-et-Labrador	44 196	44 429	44 025	45 219	2,7	2,3
Île-du-Prince-Édouard	12 806	13 770	13 482	13 074	-3,0	2,1
Nouvelle-Écosse	93 239	96 130	95 513	95 719	0,2	2,7
Nouveau-Brunswick	67 355	71 535	72 096	72 347	0,3	7,4
Québec	764 286	786 704	795 680	809 397	1,7	5,9
Ontario	1 416 063	1 506 629	1 508 056	1 516 701	0,6	7,1
Manitoba	105 000	113 559	112 696	113 954	1,1	8,5
Saskatchewan	96 033	104 066	104 101	104 114	0,0	8,4
Alberta	530 677	562 200	560 460	568 424	1,4	7,1
Colombie-Britannique	631 166	647 597	638 918	637 165	-0,3	1,0
Yukon	3 685	3 413	3 308	F	F	F
Territoires du Nord-Ouest	6 212	6 698	6 609	F	F	F
Nunavut	429	627	688	F	F	F

<sup>r</sup> révisé

<sup>p</sup> provisoire

F trop peu fiable pour être publié

**Note:** Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux.

## Indices des prix des ordinateurs et des périphériques

Septembre 2008

L'indice des prix des ordinateurs commerciaux a progressé de 0,31 % en septembre pour se situer à 35,66 (2002=100). L'indice des prix des ordinateurs vendus aux consommateurs s'est replié de 1,18 % pour s'établir à 20,93.

Dans le cas des périphériques d'ordinateurs, les prix des moniteurs ont décliné de 0,67 % pour se situer à 51,98, tandis que les prix des imprimantes ont baissé de 0,56 % pour se fixer à 45,99.

Ces indices sont offerts à l'échelle du Canada seulement.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 331-0004 et 331-0005.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5032.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ou composez sans frais le 1-866-230-2248 ([prices-prix@statcan.gc.ca](mailto:prices-prix@statcan.gc.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lu Li au 613-951-1290 ([lu.li@statcan.gc.ca](mailto:lu.li@statcan.gc.ca)), Division des prix. ■

---

## Indice des prix des logiciels commerciaux

Septembre 2008

L'Indice des prix des logiciels commerciaux pour septembre a fléchi de 1,09 % comparativement à août pour se fixer à 68,04 (2002=100).

**Nota :** L'Indice des prix des logiciels commerciaux est une série mensuelle qui mesure l'évolution du prix d'achat des logiciels préemballés généralement achetés par les entreprises et les gouvernements.

Cet indice est offert à l'échelle du Canada seulement.

Données stockées dans CANSIM : tableau 331-0003.

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5068.**

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9606 ou composez sans frais le 1-866-230-2248 ([prices-prix@statcan.gc.ca](mailto:prices-prix@statcan.gc.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lu Li au 613-951-1290 ([lu.li@statcan.gc.ca](mailto:lu.li@statcan.gc.ca)), Division des prix. ■

---

## Nouveaux produits

---

**Produit intérieur brut par industrie**, août 2008,  
Vol. 22, n° 8  
**Numéro au catalogue : 15-001-XWF**  
(gratuit).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

**Statistiques des prix des immobilisations**, avril à juin 2008, Vol. 24, n° 2  
**Numéro au catalogue : 62-007-XWF**  
(gratuit).

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

### Pour commander les produits

**Pour commander par téléphone, ayez en main :**

- Le titre
- Le numéro au catalogue
- Le numéro de volume
- Le numéro de l'édition
- Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le : **1-800-267-6677**  
Pour les autres pays, composez le : **1-613-951-2800**  
Pour envoyer votre commande par télécopieur,  
composez le : **1-877-287-4369**  
Pour un changement d'adresse ou pour connaître  
l'état de votre compte, composez le : **1-877-591-6963**

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6<sup>e</sup> étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet, écrivez à :** [infostats@statcan.gc.ca](mailto:infostats@statcan.gc.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.gc.ca](http://www.statcan.gc.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**



## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications et des services de bibliothèque, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, 100 promenade Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.gc.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.gc.ca](mailto:lstproc@statcan.gc.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2008. Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

---

## Calendrier des communiqués : Novembre 2008

---

(À cause de circonstances imprévisibles, les dates de parution peuvent être modifiées.)

---

<b>Date de parution</b>	<b>Titre</b>	<b>Période de référence</b>
6	<b>Permis de bâtir</b>	Septembre 2008
7	<b>Enquête sur la population active</b>	Octobre 2008
10	<b>Indice des prix des logements neufs</b>	Septembre 2008
12	<b>Recettes des administrations publiques attribuables au tourisme</b>	2007
13	<b>Commerce international de marchandises du Canada</b>	Septembre 2008
13	<b>L'observateur économique canadien</b>	Novembre 2008
14	<b>Enquête mensuelle sur les industries manufacturières</b>	Septembre 2008
14	<b>Ventes de véhicules automobiles neufs</b>	Septembre 2008
19	<b>Opérations internationales du Canada en valeurs mobilières</b>	Septembre 2008
19	<b>Voyages entre le Canada et les autres pays</b>	Septembre 2008
19	<b>Indicateurs avancés</b>	Octobre 2008
20	<b>Statistiques financières trimestrielles des entreprises</b>	Troisième trimestre de 2008
20	<b>Commerce de gros</b>	Septembre 2008
21	<b>Indice des prix à la consommation</b>	Octobre 2008
24	<b>Revenu agricole</b>	2005 à 2007
25	<b>Commerce de détail</b>	Septembre 2008
25	<b>Assurance-emploi</b>	Septembre 2008
27	<b>Compte des voyages internationaux</b>	Troisième trimestre de 2008
27	<b>Caractéristiques des voyageurs internationaux</b>	Deuxième trimestre de 2008
28	<b>Balance des paiements internationaux</b>	Troisième trimestre de 2008
28	<b>Indices des prix des produits industriels et des matières brutes</b>	Octobre 2008
28	<b>Emploi, rémunération et heures de travail</b>	Septembre 2008

---